

TRANSLATION TEMPLATE
First Newsletter of the EquAlley project

| EN | Polish |
|--|---|
| Tackling street harassment and gender stereotypes in youngsters | Zwalczanie molestowania ulicznego i stereotypów związanych z płcią wśród młodzieży |
| <p>The EquAlley project is a 24 month school education project funded by the Erasmus+ program of the European Commission with partners from Spain, Portugal, Italy, Netherlands and Poland. It sets out to challenge gender stereotypes, social injustice and gender-based violent behaviour, particularly in public spaces, in youngsters. This will be done by promoting and encouraging youngsters to re-think gender roles, norms and stereotypes through a blended-learning course offered in institutions working with youth (schools, youth centers, sports clubs...). Through pilot actions and training activities with educators themselves, the EquAlly team will develop highly relevant and valuable resources, supporting and encouraging educators to include these crucial topics in their learning experiences.</p> | <p>Projekt EquAlley to 24-miesięczny projekt edukacji szkolnej finansowany przez program Erasmus+ Komisji Europejskiej z partnerami z Hiszpanii, Portugalii, Włoch, Holandii i Polski. Jego celem jest zwalczanie stereotypów związanych z płcią, niesprawiedliwości społecznej i agresywnych zachowań ze względu na płeć, zwłaszcza w przestrzeni publicznej, wśród młodzieży. Cel ten zostanie osiągnięty poprzez promowanie i zachęcanie młodzieży do ponownego przemyślenia ról płciowych, norm i stereotypów poprzez kurs blended-learning oferowany w instytucjach pracujących z młodzieżą (szkoły, ośrodki młodzieżowe, kluby sportowe ...). Poprzez działania pilotażowe i działania szkoleniowe z udziałem samych nauczycieli, zespół EquAlly opracuje bardzo istotne i cenne zasoby, wspierając i zachęcając nauczycieli do włączenia tych kluczowych tematów do swoich doświadczeń edukacyjnych.</p> |
| Project coordinator | Koordynator Projektu |
| Partners | Partnerzy |
| <p>The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.</p> | <p>Wsparcie Komisji Europejskiej dla wydania niniejszej publikacji nie stanowi poparcia dla treści, która odzwierciedla jedynie poglądy autorów, a Komisja nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wykorzystanie informacji w niej zawartych.</p> |
| <p>Ist meeting (online)</p> <p>On the 28th of January 2022, we had our first project meeting, in which the project objectives and all partners were presented. Firstly, it was presented the partner coordinator of the project- ESCUELA PROFESIONAL OTXARKOAGA -</p> | <p>Pierwsze spotkanie (online)</p> <p>28 stycznia 2022 roku odbyło się pierwsze spotkanie projektowe, na którym przedstawiono cele projektu i wszystkich partnerów. Najpierw zaprezentowano koordynatora partnerskiego projektu - ESCUELA PROFESIONAL</p> |

| | |
|--|---|
| <p>from Spain and then the rest of the partner organisations - EURO-NET, from Italy; AIDLEARN, Consultoria em Recursos Humanos Lda, from Portugal; UNIWERSYTET ŁÓDZKI, from Poland and STICHTING EMANCIPATOR, from Netherlands. The first steps to be taken the responsibility of each partner and some deadlines were discussed and the next meeting was scheduled.</p> | <p>OTXARKOAGA - z Hiszpanii, a następnie pozostałe organizacje partnerskie - EURO-NET z Włoch; AIDLEARN, Consultoria em Recursos Humanos Lda, z Portugalii; UNIWERSYTET ŁÓDZKI, z Polski i STICHTING EMANCIPATOR, z Holandii. Omówiono plan działania, zakres odpowiedzialności każdego z partnerów i niektóre terminy realizacji zadań oraz zaplanowano kolejne spotkanie.</p> |
| <p>2nd meeting (online)</p> <p>On the 25th of april 2022 our second meeting took place. In this meeting we discussed.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Booklet on street harassment, gender roles, norms, and stereotypes • Course on teaching about street harassment, gender roles, norms, and stereotypes • Guide for educator | <p>Drugie spotkanie (online)</p> <p>25 kwietnia 2022 roku odbyło się nasze drugie spotkanie. Na tym spotkaniu dyskutowaliśmy nad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Broszurą na temat molestowania ulicznego, ról płciowych, norm i stereotypów • Kursem nauczania o molestowaniu ulicznym, rolach płciowych, normach i stereotypach • Przewodnikiem dla nauczycieli. |
| <p>A1 - Preparation of the selected approaches A2 - Literature review A3 - Booklet Presentation of guidelines for data collection A4 - Booklet Data collection phase (national level) A5 - Booklet Data Analysis phase and report writing (national level) A6 - Booklet Finalisation & Translation</p> | <p>A1 - Przygotowanie wybranych podejść A2 - Przegląd literatury A3 - Broszura Prezentacja wytycznych dla Gromadzenie danych A4 - Broszura Faza gromadzenia danych (poziom krajowy) A5 - Faza analizy danych broszurowych i pisanie raportów (poziom krajowy) A6 - Finalizacja broszury i tłumaczenie</p> |
| <p>A1 - EquAlley Course Preparation A2 - EquAlley Course Content Selection and Creation A3 - EquAlley Course Presentation and first evaluation (by partners) A4 - EquAlley Course Pilot Action (through national educators) A5 - EquAlley Course Evaluation, Finalisation & Translation</p> | <p>A1 - Przygotowanie do kursu EquAlley A2 - Wybór treści kursu EquAlley i Kreacja A3 - Kurs EquAlley Prezentacja i pierwsza ocena (przez partnerów) A4 - EquAlley Course Pilot Action (za pośrednictwem krajowych edukatorów) A5 - EquAlley Ocena, finalizacja i tłumaczenie kursu</p> |
| <p>A1 - Guide Preparation A2 - Guide Presentation</p> | <p>A1 - Przygotowanie przewodnika A2 - Prezentacja przewodnika</p> |

| | |
|--|---|
| <p>A3 -Guide Evaluation A4 - Guide Finalisation & Translation</p> | <p>A3 - Ocena przewodnika A4 - Finalizacja i tłumaczenie przewodnika</p> |
| <p>TPM - 27th of september (Lodz, Poland)</p> <p>At the end of september (27-28) of 2022, the Equalley project had its third meeting in Lodz. It was a very fruitful meeting where on the first day selected approaches, literature review and guidelines to collect data were presented. It was decided that each partner will collect literature from their own country about stereotypes of gender, gender roles, gender equality, persecution, bullying, cyberbullying, etc. It was also discussed the guide to focus group research, which aims to recognise good practices (knowledge, skills, experience) on the subject of the project through a research of a group of youth workers (between 6 and 10 people).</p> | <p>TPM - 27 września (Łódź, Polska)</p> <p>Pod koniec września (27-28) 2022 roku w Łodzi odbyło się trzecie spotkanie projektu Equalley. Było to bardzo owocne spotkanie, podczas którego pierwszego dnia zaprezentowano wybrane podejścia, przegląd literatury i wytyczne dotyczące gromadzenia danych. Zdecydowano, że każdy z partnerów będzie zbierał literaturę ze swojego kraju na temat stereotypów dotyczących płci, ról płciowych, równości płci, prześladowań, zastraszania, cyberprzemocy itp. Omówiono również przewodnik po badaniach grup fokusowych, który ma na celu rozpoznanie dobrych praktyk (wiedzy, umiejętności, doświadczenia) w zakresie przedmiotu projektu poprzez badanie grupy osób pracujących z młodzieżą (od 6 do 10 osób).</p> |
| <p>TPM - 28th of september (Lodz, Poland)</p> <p>On the second and last day, the dissemination plan was presented, where dates and tasks about the website, social networks and newsletter were decided. And regarding the evaluation plan, all stages of the process were reviewed and agreed.</p> <p>The next TPM of the project will be in Bilbao (Spain) and until then the agenda continues.</p> | <p>TPM - 28 września (Łódź, Polska)</p> <p>Drugiego i ostatniego dnia przedstawiono plan rozpowszechniania, w którym ustalono terminy i zadania dotyczące strony internetowej, sieci społecznościowych i biuletynu. Jeśli chodzi o plan oceny, wszystkie etapy procesu zostały przejrane i uzgodnione.</p> <p>Następny TPM projektu odbędzie się w Bilbao (Hiszpania) i do tego czasu program jest kontynuowany.</p> |